

# *Compact Hi-Fi Component System*

---

Инструкция по эксплуатации



*CHC-TB20*

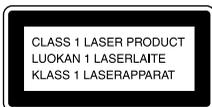
## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предупреждения опасности пожара или поражения электрическим током не следует оставлять данный аппарат под дождем или в местах с повышенной влажностью.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус. Обращайтесь только к квалифицированным специалистам по техобслуживанию.

Во избежание возгорания не закрывайте вентиляционные отверстия аппарата газетами, скатертями, занавесками и т.п. И не располагайте на аппарате зажженные свечи. Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не ставьте на аппарат предметы, наполненные жидкостями, например, вазы.

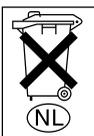
Не устанавливайте аппарат в закрытом месте, таком, как книжная полка или встроенный шкаф.



Настоящая аппаратура классифицируется как ЛАЗЕРНАЯ ПРОДУКЦИЯ КЛАССА 1.

Эта этикетка находится на задней стороне.

Внутри аппарата расположена табличка с предупреждающей надписью.



Не выбрасывайте батарею вместе с обычными домашними отходами, правильно утилизируйте ее, как химические отходы.



Изготовитель: Сони Корпорейшн  
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,  
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония  
Страна-производитель: Малайзия

# Оглавление

## Расположение кнопок и список страниц для справки

Основной аппарат .....	4
Пульт дистанционного управления .....	5

## Подготовка к эксплуатации

Подсоединение системы .....	6
Вставка в пульт дистанционного управления двух батареек R6 (размером AA) .....	7
Прикрепление подкладок для громкоговорителей .....	7
Установка часов .....	8

## КД

Загрузка КД .....	8
Воспроизведение КД	
— Нормальное воспроизведение/ Произвольное воспроизведение/ Повторное воспроизведение .....	9
Программирование дорожек КД	
— Программное воспроизведение ...	10
Присвоение заголовка КД	
— Памятка диска .....	11

## Тюнер

Предварительная настройка радиостанций .....	13
Прослушивание радиопередач	
— Предварительная настройка ...	15
— Ручная настройка .....	15
Присвоение названий предварительно установленным станциям	
— Присвоение названия станции ....	16
Использование системы передачи радиоданных (RDS)* .....	17

## Магнитная лента

Загрузка магнитной ленты .....	18
Воспроизведение магнитной ленты ...	18
Запись на кассету	
— Синхронизированная запись с компакт-диска/Запись вручную/ Изменение программы .....	19

Запись радиопрограмм с помощью таймера .....	20
--	----

## Регулировка звука

Регулировка звука .....	21
Выбор предварительно установленного музыкального меню .....	22
Установка и сохранение настроек эквалайзера .....	22

## Таймер

Засыпание под музыку	
— Таймер сна .....	23
Пробуждение под музыку	
— Ежедневный таймер .....	23

## Дисплей

Отключение дисплея	
— Режим экономии энергии .....	24
Настройка яркости подсветки дисплея .....	24
Использование дисплея .....	25

## Дополнительные компоненты

Подсоединение дополнительных компонентов .....	26
Прослушивание звука с подсоединенной аппаратуры .....	27
Запись на подсоединенной цифровой аппаратуре .....	27
Запись звука с подсоединенной аппаратуры .....	27

## Поиск и устранение неисправностей

Неполадки и устранение .....	28
Сообщения .....	30

## Дополнительная информация

Меры предосторожности .....	31
Технические характеристики .....	33

\* Только европейская модель

## Как пользоваться этой страницей

Используйте эту страницу для поиска на системе кнопок и других деталей, которые упоминаются в тексте.

## Номер рисунка

PLAY MODE **15** (9, 13, 14)

↑ Название кнопки/детали      ↓ Страница для справки

## Основной аппарат

### АЛФАВИТНЫЙ ПОРЯДОК

#### A - G

- CD SYNC **27** (19)
- CD **▶▶** **29** (9)
- DBFB **22** (21)
- DIMMER **2** (24)
- DISC 1 - 3 **19** (10)
- DISC 1 - 3 **▲** **19** (8)
- DISPLAY **3** (24)
- EDIT **25** (20)
- ENTER/YES **13** (8, 10, 12, 13, 14, 21, 22, 23)
- EQ EDIT **17** (22)
- FUNCTION **15** (9, 18)
- GROOVE **21** (21)

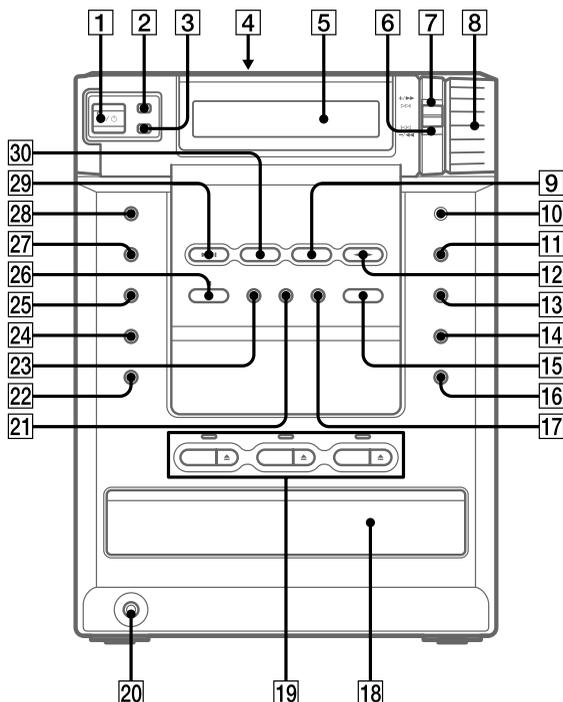
#### M - Z

- MD (VIDEO) **9** (27)
- MUSIC MENU **23** (22)
- PLAY MODE/TUNING MODE **14** (9, 13, 15)
- REC PAUSE/START **28** (19)
- REPEAT/FM MODE **16** (9, 15)
- SURROUND **24** (21)
- TAPE **◀▶** **12** (18, 19)
- TUNER MEMORY/DIRECTION **11** (14, 19)
- TUNER/BAND **30** (13, 15)
- VOL **8**
- Гнездо PHONES **20**

- Датчик пульта дистанционного управления **10**
- Крышка кассетной деки **4** (18)
- Окошко дисплея **5**
- Отсек дисков КД **18** (8)

### ОПИСАНИЯ КНОПОК

- I/⏻ **1**
- +▶▶▶▶▶ **7**
- **26**
- ◀◀◀- / -◀◀◀ **6**



# Пульт дистанционного управления

## АЛФАВИТНЫЙ ПОРЯДОК

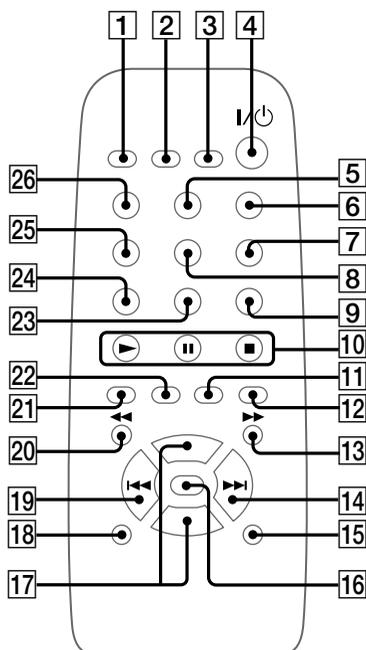
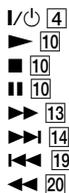
### A – G

CHECK **8** (11)  
 CLEAR **12** (11)  
 CLOCK/TIMER SELECT **2** (21, 24)  
 CLOCK/TIMER SET **3** (8, 20, 23)  
 DBFB **26** (21)  
 DIMMER **23** (24)  
 DISC SKIP **9** (9, 11)  
 DISPLAY **18** (24)  
 ENTER/YES **11** (8, 10, 12, 13, 14, 21, 22, 23)  
 FUNCTION **15** (9, 18)  
 GROOVE **16** (21)

### M – Z

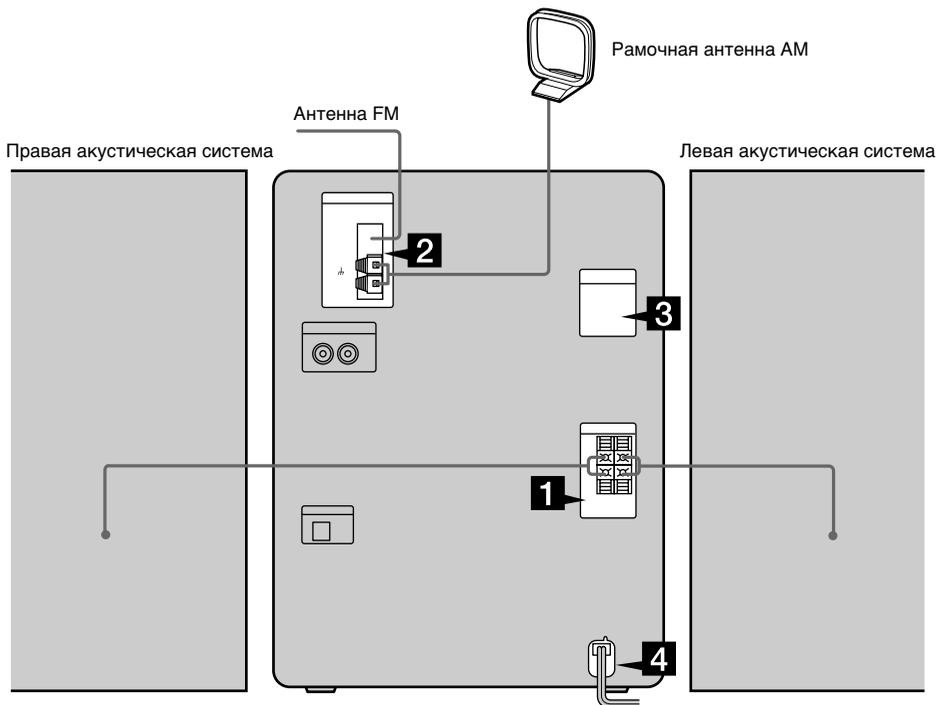
MENU/NO **21** (13)  
 MUSIC MENU **6** (22)  
 NAME EDIT/CHARACTER **22** (11, 16)  
 REPEAT **7** (9)  
 SCROLL **25** (12, 25)  
 SLEEP **1** (23)  
 SURROUND **5** (21)  
 TUNER/BAND **24** (13, 15)  
 VOL +/- **17**

## ОПИСАНИЯ КНОПОК



## Подсоединение системы

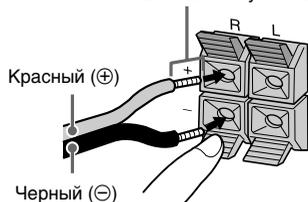
Для подсоединения Вашей системы с помощью прилагаемых шнуров и принадлежностей выполните следующие действия пунктов с **1** по **4**.



### **1** Подсоедините акустические системы.

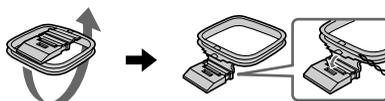
Подсоедините шнуры акустической системы к разъемам SPEAKER следующим образом.

Вставьте эту часть



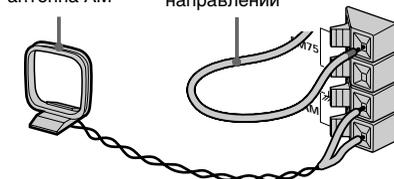
### **2** Подсоедините антенны FM/AM.

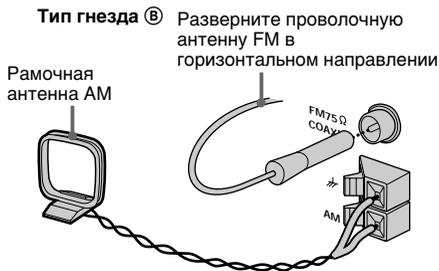
Соберите рамочную антенну AM, а затем подсоедините ее.



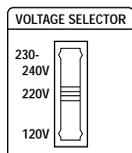
Тип гнезда **(A)**

Разверните проволочную антенну FM в горизонтальном направлении





**3** В моделях с селектором напряжения установите **VOLTAGE SELECTOR** на напряжение Вашей местной сети.



**4** Подсоедините сетевой шнур к сетевой розетке.

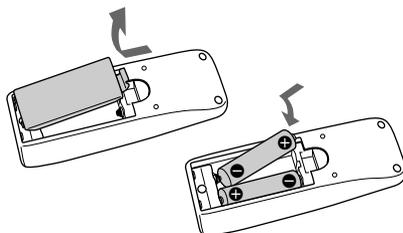
На дисплее появится демонстрация. Если штепсельная вилка сетевого шнура не соответствует Вашей сетевой розетке, подсоедините к штепсельной вилке прилагаемый адаптер (для моделей с адаптером штепсельной вилки). Для включения системы нажмите кнопку I/⏻.

**При переноске данной системы**

Выполните следующие действия для защиты механизма КД.

- 1 Убедитесь, что из системы извлечены все диски.
- 2 Нажимайте кнопку FUNCTION, пока не появится надпись "CD".
- 3 Нажимайте кнопку FUNCTION, удерживая нажатой кнопку DISC 1, до появления индикации "LOCK".
- 4 Отсоедините от сети вилку сетевого шнура.

## Вставка в пульт дистанционного управления двух батареек R6 (размером AA)



### К Вашему сведению

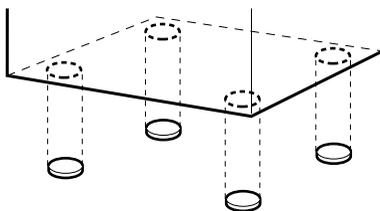
Если пульт дистанционного управления больше не в состоянии управлять системой, замените обе батарейки новыми.

### Примечание

Если Вы не собираетесь использовать пульт дистанционного управления в течение длительного периода времени, выньте батарейки во избежание возможного повреждения вследствие утечки из батареек внутреннего вещества.

## Прикрепление подкладок для громкоговорителей

Прикрепите прилагаемые подкладки снизу громкоговорителя, чтобы придать ему устойчивость и предотвратить скольжение.



## Установка часов

- 1 Включите аппарат.
- 2 Нажмите кнопку **CLOCK/TIMER SET** на пульте дистанционного управления.
- 3 Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** на пульте дистанционного управления, чтобы установить значение часа.
- 4 Нажмите кнопку **ENTER/YES**.  
Начинает мигать индикатор минут.
- 5 Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** на пульте дистанционного управления, чтобы установить значение минут.
- 6 Нажмите кнопку **ENTER/YES**.  
Часы начинают отсчет времени.

### Если допущена ошибка

Нажимайте **◀◀** или **▶▶** на пульте дистанционного управления до тех пор, пока неправильный символ не начнет мигать, затем снова введите его.

### Для установки часов

- 1 Нажмите кнопку **CLOCK/TIMER SET** на пульте дистанционного управления.
- 2 Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать элемент "CLOCK SET?", затем нажмите кнопку **ENTER/YES**.
- 3 Выполните те же процедуры, которые описаны в пунктах с 3 по 6 выше.

### Примечание

В режиме экономии энергии нельзя устанавливать часы.

## Загрузка КД

- 1 Нажмите кнопку **DISC 1 – 3** **▲**.  
Отсек дисков откроется.
- 2 Поместите КД в отсек дисков стороной с этикеткой вверх.

Если Вы воспроизводите КД-сингл (8 см КД), поместите его на внутренний круг отсека.



Чтобы установить другие КД, нажмите другую кнопку **▲** и поместите КД в отсек дисков.

- 3 Чтобы закрыть отсек дисков, нажмите ту же самую кнопку **▲** еще раз.

## Воспроизведение КД

- *Нормальное воспроизведение/ Произвольное воспроизведение/ Повторное воспроизведение*

Данная система позволяет Вам воспроизводить КД в различных режимах воспроизведения.

Время воспроизведения



Номер отсека дисков      Номер дорожки

- 1 **Нажимайте повторно кнопку FUNCTION для переключения функции в режим КД.**
- 2 **Нажимайте кнопку PLAY MODE/TUNING MODE в режиме остановки, пока на дисплее не появится индикация необходимого режима.**

Выберите	Для воспроизведения
ALL DISCS (Нормальное воспроизведение)	Всех КД в отсеке дисков непрерывно.
1 DISC (Нормальное воспроизведение)	Дорожек на выбранном Вами КД в оригинальной последовательности.
ALL DISCS SHUFFLE (Произвольное воспроизведение)	Дорожек на всех КД в случайной последовательности.
1 DISC SHUFFLE (Произвольное воспроизведение)	Дорожек на выбранном Вами КД в случайной последовательности.
PROGRAM (Программное воспроизведение)	Дорожек на всех КД в нужной Вам последовательности их воспроизведения (см. раздел "Программирование дорожек КД" на стр. 10).

- 3 **Нажмите кнопку CD ►|| (или кнопку ► на пульте дистанционного управления).**

## Другие операции

Для	Выполните следующие действия
Остановки воспроизведения	Нажмите кнопку ■.
Установки паузы	Нажмите кнопку CD ►   (или кнопку    на пульте дистанционного управления). Нажмите еще раз для возобновления воспроизведения.
Выбора композиции	Передвиньте регулятор в положение ▷▷  (для перехода вперед) или  ◀◀ (для перехода назад) и отпустите его после обнаружения нужной композиции (или нажмите ►◀ или ▶▶ на пульте дистанционного управления).
Поиска нужного места в композиции	Передвиньте и удерживайте регулятор в положении ◀◀ или ▶▶ во время воспроизведения и отпустите его в нужном месте (или удерживайте нажатой кнопку ◀◀ или ▶▶ на пульте дистанционного управления).
Выбора КД	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Нажмите кнопку DISC 1 – 3. Воспроизведение начнется автоматически.</li> <li>• Нажимайте повторно кнопку DISC SKIP на пульте дистанционного управления, пока не появится индикация DISC 1 – 3. Нажмите кнопку CD ►   (или кнопку ► на пульте дистанционного управления) для воспроизведения выбранного КД.</li> </ul> <p>Если Вы во время воспроизведения нажмете кнопку DISC 1 – 3, выбранный КД изменится, и начнется воспроизведение нового КД.</p>
Извлечения КД	Нажмите одну из кнопок DISC 1 – 3 ▲ для открытия отсека, содержащего КД, который Вы хотите извлечь.

**продолжение следует**

## Воспроизведение КД (продолжение)

Для	Выполните следующие действия
Повторного воспроизведения (Повторное воспроизведение)	Во время воспроизведения нажимайте кнопку REPEAT/FM MODE, пока не появится индикация "REPEAT" или "REPEAT 1". REPEAT*: Для всех дорожек на КД до пяти раз. REPEAT 1: Только для одной дорожки. Для отмены повторного воспроизведения нажимайте кнопку REPEAT/FM MODE, пока индикация "REPEAT" или "REPEAT 1" не исчезнет с дисплея.

\* Вы не можете выбрать команду "REPEAT" и "ALL DISCS SHUFFLE" одновременно.

### Советы

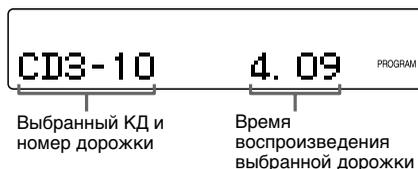
- Можно начать воспроизведение с нужной композиции в обычном или программном режимах воспроизведения. Передвиньте регулятор в положение  $\lll$  или  $\ggg$  (или нажмите кнопку  $\lll$  или  $\ggg$  на пульте дистанционного управления), пока на дисплее не появится нужный номер композиции после пункта 1.
- Индикатор кнопки DISC 1 – 3 загорится оранжевым при загрузке компакт-диска в лоток. При первом включении системы все индикаторы кнопок DISC 1 – 3 загорятся оранжевым, а затем погаснут, если система определит, что после закрытия лотка в него не был загружен компакт-диск и т.д.

## Программирование дорожек КД

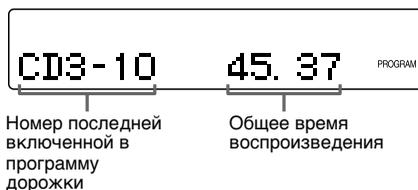
### – Программное воспроизведение

Вы можете включить в программу до 25 дорожек.

- 1 Нажимайте повторно кнопку FUNCTION для переключения функции в режим КД.**
- 2 Нажимайте повторно кнопку PLAY MODE/TUNING MODE до появления индикации "PROGRAM".**
- 3 Нажмите кнопку DISC 1 – 3 для выбора КД.**  
Для включения в программу всех дорожек на КД за один раз после появления индикации "AL" перейдите к пункту 5.
- 4 Передвиньте регулятор в положение  $\lll$  или  $\ggg$  (или нажмите кнопку  $\lll$  или  $\ggg$  на пульте дистанционного управления), пока на дисплее не появится нужный номер композиции.**



- 5 Нажмите кнопку ENTER/YES.**  
Дорожка включена в программу. Появится индикация "STEP", сопровождаемая номером дорожки в программной последовательности. Появится номер последней включенной в программу дорожки, сопровождаемый общим временем воспроизведения программы.



6 Для включения в программу дополнительных дорожек повторите действия пунктов с 3 по 5.

7 Нажмите кнопку CD ► II (или кнопку ► на пульте дистанционного управления).

Для	Выполните следующие действия
Отмены программного воспроизведения	Нажимайте повторно кнопку PLAY MODE/TUNING MODE, пока индикация "PROGRAM" и "SHUFFLE" не исчезнет с дисплея.
Проверки программы	В режиме остановки нажимайте повторно кнопку CHECK на пульте дистанционного управления. При достижении последней дорожки появится индикация "Check End".
Удаления дорожек начиная с конца	В режиме остановки нажмите кнопку CLEAR на пульте дистанционного управления.
Удаления определенной дорожки	В режиме остановки нажимайте повторно кнопку CHECK на пульте дистанционного управления, пока не высветится номер подлежащей стиранию дорожки, а затем нажмите кнопку CLEAR.
Добавления дорожки к программе в режиме остановки	Выполните действия пунктов с 3 по 5.

#### К Вашему сведению

- Составленная Вами программа сохранится после завершения программного воспроизведения. Чтобы воспроизвести ту же самую программу еще раз, нажмите кнопку CD ► II.
- Индикация "- - -" появится, если общее время программы КД превысит 100 минут, или если Вы выберете дорожку КД, номер которой равен или превышает 21.

## Присвоение заголовка КД

### — Памятка диска

Вы можете выполнить маркировку до 50 КД с помощью титров, содержащих до 20 букв и символов каждый. При установке КД с присвоенным заголовком этот заголовок отобразится на дисплее.

#### Примечания

- Вы не можете присвоить заголовков КД, для которого на дисплее появляется индикация "CD-TEXT".
- При первом присвоении заголовка КД убедитесь, что стерты все заголовки дисков, сохраненные в системной памяти (см. раздел "Удаление названия диска" на стр. 13).
- Чтобы названия дисков не удалялись из памяти, включайте аппарат в электрическую розетку не реже одного раза в день.

1 Нажимайте повторно кнопку FUNCTION для переключения функционирования на КД.

2 Нажимайте повторно кнопку DISC SKIP на пульте дистанционного управления до тех пор, пока не появится нужный КД.

Если на дисплее появится индикация "SHUFFLE" или "PROGRAM", нажимайте повторно кнопку PLAY MODE/TUNING MODE, пока обе индикации не исчезнут с дисплея.

3 Нажмите кнопку NAME EDIT/ CHARACTER на пульте дистанционного управления. Курсор начнет мигать.

4 Нажмите кнопку NAME EDIT/ CHARACTER на пульте дистанционного управления для выбора нужного типа знака.

Всякий раз при нажатии кнопки индикация циклически изменяется следующим образом:

┐ (Пробел) → A (Верхний регистр) → a (Нижний регистр) → 0 (Цифры) → ' (Символы)

продолжение следует

## Присвоение заголовка КД (продолжение)

- 5** Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать необходимый символ.

Вы можете использовать следующие символы.

' - / , . ( ) : ! ? & + < > \_ = " ; # \$ % @ \* `

### Для ввода пробела

Нажмите кнопку **▶▶** на пульте дистанционного управления.

- 6** Нажмите кнопку **▶▶** на пульте дистанционного управления.

Символ, выбранный в пункте 5, перестанет мигать, и курсор переместится вправо.

- 7** Повторите действия с 4 по 6 для ввода всего названия.

- 8** Нажмите кнопку **ENTER/YES** для завершения процедуры ввода названия.

### Если допущена ошибка

Во время выполнения действий пунктов 4 - 6 нажимайте кнопку **◀◀** или **▶▶** на пульте дистанционного управления, пока не замигает нужный символ, затем повторите действия пунктов с 4 по 6.

### Для удаления символа

Во время выполнения действий пунктов 4 - 6 нажимайте кнопку **◀◀** или **▶▶** на пульте дистанционного управления, пока курсор не переместится к символу, который требуется удалить, затем, пока этот символ мигает, нажмите кнопку **CLEAR** на пульте дистанционного управления. Символы нельзя вставлять.

### Для отмены ввода названия

Нажмите кнопку **MENU/NO** на пульте дистанционного управления.

## Просмотр названий дисков

- 1 Нажимайте кнопку **FUNCTION** для переключения функции в режим КД.
- 2 Нажимайте кнопку **DISC SKIP** на пульте дистанционного управления, пока не появится нужный диск.
- 3 Нажмите кнопку **MENU/NO** на пульте дистанционного управления в режиме останова.
- 4 Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** на пульте дистанционного управления, пока не появится индикация "Name Check?", затем нажмите кнопку **ENTER/YES** на пульте дистанционного управления.
- 5 Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** на пульте дистанционного управления для выбора названий дисков, хранящихся в памяти аппарата под номерами с 01 по 50.

### Для проверки заголовка текущего диска

Нажмите кнопку **SCROLL** на пульте дистанционного управления в режиме останова.

## Удаление названия диска

- 1 Нажимайте кнопку FUNCTION для переключения функции в режим КД.
- 2 Нажимайте кнопку DISC SKIP на пульте дистанционного управления, пока не появится нужный диск.
- 3 Нажмите кнопку MENU/NO на пульте дистанционного управления в режиме останова.
- 4 Нажимайте кнопку ◀◀ или ▶▶ на пульте дистанционного управления, пока не появится индикация "Name Erase?", затем нажмите кнопку ENTER/YES.
- 5 Нажмите кнопку ◀◀ или ▶▶ на пульте дистанционного управления для выбора названия диска, которое необходимо удалить.  
Название диска отображается на дисплее в виде бегущей строки.  
Если название диска отсутствует, отображается индикация "No Name".
- 6 Нажмите кнопку ENTER/YES.  
Появится надпись "Complete!".

### Для удалений всех названий дисков

Нажимайте кнопку ◀◀ или ▶▶ на пульте дистанционного управления, пока в пункте 4 не появится индикация "All Erase?", затем дважды нажмите кнопку ENTER/YES.

### Для отмены удаления

Нажмите кнопку MENU/NO на пульте дистанционного управления.

## Предварительная настройка радиостанций

Можно запрограммировать до 20 станций в диапазоне FM и 10 станций в диапазоне AM. Затем для настройки на любую из этих станций достаточно будет выбрать соответствующий ей номер.

Существует два способа сохранения настройки станции.

Чтобы	Метод
Выполнить автоматическую настройку на все станции, которые принимаются в этой области, а затем сохранить их вручную	Автоматическая предварительная настройка
Выполнить ручную настройку и сохранить радиочастоты любимых станций	Ручная предварительная настройка

## Автоматическая предварительная настройка

- 1 Нажимайте кнопку TUNER/BAND, чтобы выбрать диапазон "FM" или "AM".
- 2 Нажимайте кнопку PLAY MODE/ TUNING MODE, пока на дисплее не появится индикация "AUTO".
- 3 Передвиньте регулятор в положение ◀◀ или ▶▶ (или нажмите кнопку ◀◀ или ▶▶ на пульте дистанционного управления). Индикация частоты изменится, а поиск остановится, когда аппарат найдет радиостанцию. Появляется индикация "TUNED" и "STEREO" (для стереопрограмм).

### Если надпись "TUNED" не появляется, а поиск не останавливается

Установите частоту необходимой радиостанции, как описано в пунктах 2 - 7 раздела "Ручная предварительная настройка" на стр. 14.

продолжение следует

## Предварительная настройка радиостанций (продолжение)

- 4 Нажмите кнопку TUNER MEMORY/ DIRECTION.
- 5 Передвиньте регулятор в положение  $\lll$  или  $\ggg$  (или нажмите кнопку  $\lll$  или  $\ggg$  на пульте дистанционного управления), чтобы выбрать необходимый номер станции.



Предварительно установленный номер

- 6 Нажмите кнопку ENTER/YES. Появляется индикация "Complete!", и станция заносится в память.
- 7 Повторите действия с 1 по 6 для сохранения в памяти других станций.

## Ручная предварительная настройка

- 1 Нажимайте кнопку TUNER/BAND, чтобы выбрать диапазон "FM" или "AM".
- 2 Нажимайте кнопку PLAY MODE/ TUNING MODE, пока на дисплее не исчезнет индикация "AUTO" и "PRESET".
- 3 Передвиньте регулятор в положение  $\lll$  или  $\ggg$  (или нажмите кнопку  $\lll$  или  $\ggg$  на пульте дистанционного управления), чтобы настроиться на нужную станцию.
- 4 Нажмите кнопку TUNER MEMORY/ DIRECTION.
- 5 Передвиньте регулятор в положение  $\lll$  или  $\ggg$  (или нажмите кнопку  $\lll$  или  $\ggg$  на пульте дистанционного управления), чтобы выбрать необходимый номер станции.



Предварительно установленный номер

- 6 Нажмите кнопку ENTER/YES. Появляется индикация "Complete!", и станция заносится в память.
- 7 Повторите действия с 1 по 6 для сохранения в памяти других станций.

## Прочие функции

Чтобы	Выполните следующее
Выполнить настройку на станцию со слабым сигналом	Выполните процедуру, описанную в разделе "Ручная предварительная настройка".
Остановить предварительную настройку	Нажмите кнопку MENU/NO на пульте дистанционного управления.
Остановить поиск	Нажмите кнопку PLAY MODE/TUNING MODE.
Изменить запрограммированную станцию	Повторите действия, начиная с пункта 1.
Изменить существующий запрограммированный номер	Повторите действия, начиная с пункта 1.

## Для изменения интервала настройки АМ (за исключением европейской модели)

Заводская установка интервала настройки АМ составляет 9 кГц (в некоторых областях 10 кГц). Для изменения интервала настройки АМ сначала настройтесь на любую АМ-станцию, а затем выключите систему. Удерживая нажатой кнопку REPEAT/FM MODE, снова включите систему. Если Вы измените интервал, все предварительно установленные АМ-станции будут стерты. Для повторной установки интервала повторите ту же самую процедуру.

### Примечание

Интервал настройки в диапазоне АМ нельзя изменить в режиме экономии энергии.

### Советы

- Запрограммированные станции сохраняются в памяти примерно в течение суток даже в случае выключения кабеля питания из розетки или отключения электричества.
- Можно присвоить названия предварительно установленным станциям (см. стр. 16).
- Чтобы улучшить качество приема, измените ориентацию прилагаемых антенн или переместите их ближе к окну или на улицу.

## Прослушивание радиопередач

Для прослушивания радиостанции можно либо выбрать запрограммированный номер, либо настроиться на станцию вручную.

## Прослушивание введенных в память радиостанций

### — Предварительная настройка

Сначала необходимо сохранить программируемые станции в памяти тюнера (см. раздел “Предварительная настройка радиостанций” на стр. 13).

- 1 Нажимайте кнопку TUNER/BAND, чтобы выбрать диапазон “FM” или “AM”.
- 2 Нажимайте кнопку PLAY MODE/TUNING MODE, пока на дисплее не появится индикация “PRESET”.
- 3 Передвиньте регулятор в положение  $\llcorner$  или  $\lrcorner$  (или нажмите кнопку  $\llcorner$  или  $\lrcorner$  на пульте дистанционного управления), чтобы выбрать необходимый номер станции (или название станции\* или название станции RDS\*\*).

\* Название станции отображается только в том случае, если для нее присвоено название (см. раздел “Присвоение названий предварительно установленным станциям” на стр. 16).

\*\* Только модель для стран Европы.

## Прослушивание незапрограммированной радиостанции

### — Ручная настройка

- 1 Нажимайте кнопку TUNER/BAND, чтобы выбрать диапазон “FM” или “AM”.
- 2 Нажимайте кнопку PLAY MODE/TUNING MODE, пока на дисплее не исчезнет индикация “PRESET” и “AUTO”.
- 3 Передвиньте регулятор в положение  $\llcorner$  или  $\lrcorner$  (или нажмите кнопку  $\llcorner$  или  $\lrcorner$  на пульте дистанционного управления), чтобы настроиться на нужную станцию.

продолжение следует

## **Прослушивание радиопередач (продолжение)**

### **К Вашему сведению**

- Для улучшения приема радиовещания отрегулируйте прилагаемые антенны или подсоедините имеющуюся в продаже внешнюю антенну.
- Если стереофоническая FM-программа содержит статический шум, нажимайте повторно кнопку REPEAT/FM MODE до появления индикации "MONO". Стереофонического эффекта при этом не будет, но качество принимаемого сигнала улучшится.
- Для автоматической настройки, нажимайте кнопку PLAY MODE/TUNING MODE, пока в пункте 2 выше на дисплее не появится индикация "AUTO", затем передвиньте регулятор в положение ◀◀ или ▶▶ (или нажмите кнопку ◀◀ или ▶▶ на пульте дистанционного управления). Индикация частоты изменится, а поиск остановится, когда аппарат найдет радиостанцию (автоматическая настройка).

## **Присвоение названий предварительно установленным станциям**

### **— Присвоение названия станции**

Вы можете каждой предварительно установленной станции присвоить название, содержащее до 14 знаков (название станции).

- 1** Выполните настройку на нужную станцию, которой Вы хотите присвоить название (см. раздел "Прослушивание радиопередач" на стр. 15).
- 2** Выполните те же самые действия, что в пунктах с 3 по 8 раздела "Присвоение заголовка КД" на стр. 11.

### **Для отмены ввода названия**

Нажмите кнопку MENU/NO на пульте дистанционного управления.

### **Для стирания названия**

- 1** Выполните настройку на станцию.
- 2** Нажмите кнопку NAME EDIT/CHARACTER на пульте дистанционного управления.
- 3** Для стирания названия нажимайте повторно кнопку CLEAR на пульте дистанционного управления.
- 4** Нажмите кнопку ENTER/YES.

## Использование системы передачи радиоданных (RDS)

(Только европейская модель)

### Что такое система передачи радиоданных?

Система радиоданных (RDS) является услугой, предоставляемой радиостанциями и заключающейся в посылке дополнительной информации вместе с обычным радиосигналом. Этот тюнер обеспечивает удобные функции RDS, такие как отображение названия станции и типа программ.\* Система RDS работает только для радиостанций в диапазоне FM.\*\*

#### Примечание

Функции RDS могут работать неверно, если принимаемая станция некорректно передает сигнал RDS, или сигнал слишком слабый.

\* Типы программ включают NEWS (новости), AFFAIRS (деловые новости), INFO (информация), SPORT (спорт), EDUCATE (образовательные программы), DRAMA (радиоспектакли), CULTURE (культура), SCIENCE (наука), VARIED (интервью, игры и комедии), POP M (поп-музыка), ROCK M (рок-музыка), EASY M (спокойная музыка), LIGHT M (легкая музыка), CLASSICS (классическая музыка), OTHER M (другая музыка), WEATHER (погода), FINANCE (финансы), CHILDREN (детские программы), SOCIAL (общество), RELIGION (религия), PHONE IN (звонки в прямой эфир), TRAVEL (путешествия), LEISURE (досуг), JAZZ (джаз), COUNTRY (музыка "кантри"), NATION M (национальная музыка), OLDIES (старые шлягеры), FOLK M (народная музыка), DOCUMENT (журналистские расследования), TEST (проверочный сигнал для аварийных сообщений), ALARM (чрезвычайные сообщения) и NONE (все остальные программы, не перечисленные выше).

\*\* Не все станции, работающие в диапазоне FM, предоставляют услуги RDS, и не все предоставляемые ими услуги одинаковы. Если Вам ничего неизвестно о системе RDS, обратитесь к представителю местной радиостанции, чтобы получить сведения об услугах RDS в Вашей местности.

## Прием радиосигналов RDS

### Просто выберите станцию в диапазоне FM.

При настройке на станцию, которая предоставляет услуги RDS, название станции отобразится на дисплее.

### Для просмотра информации RDS

При каждом нажатии кнопки DISPLAY индикация на дисплее изменается циклически следующим образом:

Название станции\* → Частота → Тип программы\* → Индикация времени → Название эффекта

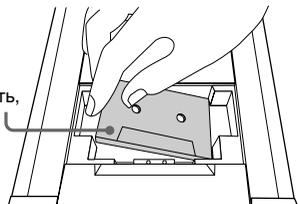
\* Если радиосигналы RDS не принимаются, то название станции и тип программы могут не отображаться на дисплее.

## Магнитная лента

### Загрузка магнитной ленты

- 1 Откройте рукой крышку и вставьте магнитную ленту.

Стороной, которую Вы хотите воспроизводить, вверх



Для извлечения кассеты поднимите кассету со стороны, как показано на рисунке.

- 2 Закройте крышку рукой.

### Воспроизведение магнитной ленты

Можно использовать кассету TYPE I (normal).

- 1 Нажимайте повторно кнопку **FUNCTION** для переключения функции в режим **TAPE**.
- 2 Нажимайте повторно кнопку **TUNER MEMORY/DIRECTION** до появления индикации  $\rightleftarrows$  для воспроизведения одной стороны или индикации  $\rightleftarrows$  (или  $\leftrightarrow$ \*) для воспроизведения обеих сторон.
- 3 Нажмите кнопку **TAPE**  $\blacktriangleleft\blacktriangleright$  (или кнопку  $\blacktriangleright$  на пульте дистанционного управления). Нажмите кнопку **TAPE**  $\blacktriangleleft\blacktriangleright$  (или кнопку  $\blacktriangleright$  на пульте дистанционного управления) еще раз для воспроизведения нижней стороны.

\* После пятикратного повтора последовательности кассетная дека остановится автоматически.

Для	Выполните следующие действия
Остановки воспроизведения	Нажмите кнопку $\blacksquare$ .
Установки паузы	Нажмите кнопку $\blacksquare\blacksquare$ на пульте дистанционного управления. Нажмите еще раз для возобновления воспроизведения.
Перемотки вперед или назад	Передвиньте регулятор в положение $\blacktriangleleft$ или $\blacktriangleright$ (нажмите кнопку $\blacktriangleleft$ или $\blacktriangleright$ на пульте дистанционного управления).

#### Примечания

- Если Вы не закроете крышку, Вы не сможете начать воспроизведение ленты.
- Если Вы откроете крышку во время воспроизведения магнитной ленты, дека остановит воспроизведение.

## Запись на кассету

### – Синхронизированная запись с компакт-диска/Запись вручную/Изменение программы

Можно выполнять запись с компакт-диска, радиоприемника или подсоединенных аппаратов. Можно использовать кассеты TYPE I (normal). Уровень записи устанавливается автоматически.

Операции	Запись с компакт-диска (Синхронизированная запись с компакт-диска)	Запись с компакт-диска (или подсоединенного аппарата)/ радиоприемника вручную
1	<b>Установите кассету для записи.</b>	
2	<b>Нажмите кнопку DISC 1 – 3</b> ▲.	<b>Последовательным нажатием клавиши FUNCTION выберите необходимый источник для записи.</b>
3	<b>Вставьте компакт-диск, запись с которого необходимо выполнить.</b>	<b>Вставьте компакт-диск (или другой звуковой источник) или настройтесь на станцию, которую нужно записать.</b>
4	<b>Нажмите кнопку CD SYNC.</b>	<b>Нажмите кнопку REC PAUSE/START.</b>
	Кассетная дека перейдет в режим ожидания записи. Если требуется произвести запись на нижней стороне, нажмите кнопку TAPE ◀▶.	
5	<b>Нажмите несколько раз кнопку TUNER MEMORY/DIRECTION, чтобы выбрать ⇌ для записи на одной стороне. Выберите ⇨ (или ⇩) для записи на обеих сторонах.</b>	
6	<b>Нажмите кнопку REC PAUSE/START.</b>	<b>Нажмите кнопку REC PAUSE/START, затем запустите воспроизведение нужного источника.</b>

### Чтобы остановить запись

Нажмите кнопку ■.

### Советы

- Если Вы собираетесь записывать на обе стороны кассеты, начинайте всегда с верхней стороны. Если начать запись с нижней стороны, то в конце этой стороны запись остановится.
- Для синхронизированной записи с компакт-диска:  
Если выбрана запись на обеих сторонах, и при записи верхней стороны лента закончится на половине композиции, вся композиция будет заново полностью записана с начала нижней стороны.
- Для записи с радиоприемника:  
Если во время записи с радиоприемника слышен шум, измените ориентацию приемной антенны, чтобы его уменьшить.

продолжение следует

## Запись с компакт-дисков с указанием последовательности дорожек

– *Изменение программы*

- 1 Вставьте компакт-диск и записываемую кассету.
- 2 Запрограммируйте последовательность композиций с компакт-диска, выполнив шаги 2 - 6, описанные в разделе “Программирование дорожек КД” на стр.10.
- 3 Нажмите кнопку CD SYNC. Кассетная дека перейдет в режим ожидания записи. Проигрыватель компакт-дисков перейдет в режим ожидания воспроизведения.
- 4 Нажмите несколько раз кнопку TUNER MEMORY/DIRECTION, чтобы выбрать  $\rightleftarrows$  для записи на одной стороне. Выберите  $\rightleftarrows$  (или  $\leftrightarrow$ ) для записи на обеих сторонах.
- 5 Нажмите кнопку REC PAUSE/START. Начнется запись.

### Совет

Чтобы узнать требуемую продолжительность звучания кассеты для записи компакт-диска, после его загрузки нажмите кнопку EDIT. На дисплее отобразится требуемая продолжительность звучания ленты, необходимая для записи выбранного компакт-диска, после этого будет указана общая продолжительность воспроизведения соответственно для стороны А и В (Подбор ленты под запись).

### Примечание

Функцию подбора ленты под запись нельзя использовать для дисков, содержащих более 20 дорожек.

## Запись радиопрограмм с помощью таймера

Для выполнения записи с помощью таймера Вы должны сначала выполнить предварительную установку радиостанций (см. “Предварительная настройка радиостанций” на стр. 13) и установить часы (см. “Установка часов” на стр. 8).

- 1 Выполните настройку на предварительно установленную радиостанцию (см. “Прослушивание радиопередач” на стр. 15).
- 2 Нажмите кнопку CLOCK/TIMER SET на пульте дистанционного управления. Появится индикация “DAILY SET?”.
- 3 Нажмите кнопку  $\lll$  или  $\ggg$  на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать элемент “REC SET?”, затем нажмите кнопку ENTER/YES. Появится индикация “ON”, и будет мигать индикация часов.
- 4 Установите время начала записи. Нажмите кнопку  $\lll$  или  $\ggg$  на пульте дистанционного управления, чтобы установить значение часа, затем нажмите кнопку ENTER/YES. Начинает мигать индикатор минут. Нажмите кнопку  $\lll$  или  $\ggg$  на пульте дистанционного управления, чтобы установить значение минут, затем нажмите кнопку ENTER/YES.
- 5 Установите время окончания записи, следуя действиям пункта 4.
- 6 Вставьте записываемую магнитную ленту. Запись начнется с верхней стороны. Вставьте магнитную ленту стороной, на которую Вы хотите записывать, вверх.
- 7 Нажмите кнопку I/O для выключения системы

## Регулировка звука

### Получение мощного звука

#### — GROOVE (суперзвучание)

Вы можете прослушивать музыку с более мощным звуком.

#### Нажмите кнопку GROOVE.

На дисплее появится индикация “GROOVE”, и громкость переключится в силовой режим (также включится опция DBFB).

Для отмены опции GROOVE нажмите ту же кнопку еще раз.

Опция DBFB также будет отменена.

#### К Вашему сведению

Согласно заводской установке, опция GROOVE включена.

### Усиление низких звуковых частот

#### — DBFB

Вы можете прослушивать музыку с усиленными низкими тонами.

#### Нажмите кнопку DBFB\*.

На дисплее появится индикация “DBFB”, и произойдет усиление низких звуковых частот.

Для отмены опции DBFB нажмите ту же кнопку еще раз.

\* DBFB: Динамическое усиление низких звуковых частот

#### К Вашему сведению

Согласно заводской установке, опция DBFB включена.

### Выбор эффекта окружающего звука

#### Нажмите кнопку SURROUND.

На дисплее появится индикация “SURROUND”.

Нажмите кнопку еще раз для отмены функции SURROUND.

Для	Выполните следующие действия
Активизации/ проверки настройки	Нажмите кнопку CLOCK/TIMER SELECT на пульте дистанционного управления и кнопку ◀ или ▶ на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать элемент “REC SELECT?”, затем нажмите кнопку ENTER/YES.
Изменения установки	Начните выполнение действий с пункта 1.
Отключения таймера	Нажмите кнопку CLOCK/TIMER SELECT на пульте дистанционного управления и кнопку ◀ или ▶ на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать элемент “TIMER OFF”, затем нажмите кнопку ENTER/YES.

#### Примечания

- При одновременном использовании таймера записи и таймера отключения приоритетными являются установки таймера отключения.
- Невозможно одновременно задействовать таймер записи и ежедневный таймер.
- Система включится автоматически приблизительно за 30 секунд до установленного времени. Не управляйте системой, пока не начнется запись.
- Если система примерно за 30 секунд до предварительно установленного времени окажется включенной, запись с помощью таймера не будет активирована.
- Громкость во время выполнения записи будет сведена до минимума.

## Выбор предварительно установленного музыкального меню

Меню аудиоусиления позволяет Вам выбрать звуковые характеристики в соответствии со звуковым сигналом, который Вы прослушиваете.

### Нажимайте повторно кнопку MUSIC MENU для выбора нужной Вам предварительной установки.

На дисплее появится предварительно установленное название. См. таблицу "Опции музыкального меню".

### Опции музыкального меню

Если Вы выберете опцию с эффектами окружающего звучания, появится индикация "SURROUND".

Эффект	Рекомендуется для
ROCK POP JAZZ DANCE SOUL	Стандартные музыкальные источники
ACTION DRAMA GAME SF	Звуковые дорожки и специальные ситуации прослушивания
FLAT	Отмена эффекта
P FILE	См. раздел "Установка и сохранение настроек эквалайзера" справа.

### Для отмены эффекта

Нажимайте повторно кнопку MUSIC MENU до появления индикации "FLAT".

## Установка и сохранение настроек эквалайзера

Можно отрегулировать звук, увеличив или понизив уровни отдельных диапазонов воспроизводимых частот, затем сохранить личный файл (P FILE) в памяти.

Прежде всего выберите желаемую общую окраску звука.

### 1 Нажмите кнопку EQ EDIT.

Появится индикация "LOW", и можно будет отрегулировать диапазон низких частот.

### 2 Передвиньте регулятор в положение $\lll$ или $\ggg$ для регулировки уровня, затем нажмите кнопку EQ EDIT.

Диапазон низких частот будет установлен, и появится индикация "MID".

### 3 Передвиньте регулятор в положение $\lll$ или $\ggg$ для регулировки уровня, затем нажмите кнопку EQ EDIT.

Диапазон средних частот будет установлен, и появится индикация "HIGH".

### 4 Передвиньте регулятор в положение $\lll$ или $\ggg$ для регулировки уровня.

### 5 Нажмите кнопку ENTER/YES.

Настройка автоматически сохранится в личном файле (P FILE в музыкальном меню).

### Для отмены сохранения настроек

Еще раз нажмите кнопку EQ EDIT после выполнения шага 4.

### Примечание

При сохранении новой настройки, предыдущая будет отменена.

## Засыпание под музыку

### – Таймер сна

Вы можете установить систему таким образом, чтобы она выключилась спустя определенное время, и Вы могли заснуть под музыку.

#### Нажмите кнопку SLEEP на пульте дистанционного управления.

Всякий раз при нажатии этой кнопки индикация минут (время отключения) циклически изменяется следующим образом:

AUTO\* → 90min → 80min → ... → 10min → OFF

\* Система автоматически выключится после того, как закончится воспроизведение текущего КД или магнитной ленты (в пределах 100 минут).

Если выбрана функция TUNER, система отключится через 100 минут.

Для	Нажмите
Проверки оставшегося времени**	Кнопку SLEEP один раз на пульте дистанционного управления.
Изменения времени отключения	Кнопку SLEEP на пульте дистанционного управления для выбора нужного Вам времени.
Отмены функции таймера сна	Кнопку SLEEP повторно на пульте дистанционного управления до появления индикации "SLEEP OFF".

\*\*Если установлено значение "AUTO", оставшееся время нельзя проверить.

## Пробуждение под музыку

### – Ежедневный таймер

Вы можете проснуться под музыку в предварительно установленное время. Убедитесь, что Вы установили часы (см. раздел "Установка часов" на стр. 8).

#### 1 Подготовьте источник звука, который Вы хотите воспроизводить.

- КД: Установите КД. Чтобы начать с определенной дорожки, составьте программу (см. раздел "Программирование дорожек КД" на стр. 10).
- Магнитная лента: Вставьте магнитную ленту.
- Радиоприемник: Выполните настройку на станцию (см. раздел "Прослушивание радиопередач" на стр. 15).

#### 2 Нажмите кнопку VOL + или – на пульте дистанционного управления, чтобы отрегулировать громкость.

#### 3 Нажмите кнопку CLOCK/TIMER SET на пульте дистанционного управления.

Появится индикация "DAILY SET?".

#### 4 Нажмите кнопку ENTER/YES.

Появится индикация "ON", и будет мигать индикация часов.

#### 5 Установите время начала воспроизведения.

Нажмите кнопку I◀◀ или ▶▶ на пульте дистанционного управления, чтобы установить значение часа, затем нажмите кнопку ENTER/YES.

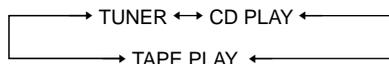
Начинает мигать индикатор минут.

Нажмите кнопку I◀◀ или ▶▶ на пульте дистанционного управления, чтобы установить значение минут, затем нажмите кнопку ENTER/YES.

#### 6 Установите время окончания воспроизведения, следуя действиям пункта 5.

#### 7 Нажмите кнопку I◀◀ или ▶▶ на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать необходимый звуковой источник.

Индикация будет изменяться следующим образом:



## Пробуждение под музыку (продолжение)

### 8 Нажмите кнопку ENTER/YES.

На дисплее по очереди появятся время начала воспроизведения, время окончания воспроизведения и источник звука, после чего вернется первоначальная индикация.

### 9 Нажмите кнопку I/⏻ для выключения системы.

Для	Выполните следующие действия
Активизации/проверки настройки	Нажмите кнопку CLOCK/TIMER SELECT на пульте дистанционного управления, а затем нажмите кнопку ◀◀ или ▶▶ на пульте дистанционного управления, пока на дисплее не появится надпись "DAILY SELECT?". Затем нажмите кнопку ENTER/YES.
Изменения установки	Начните выполнение действий с пункта 1.
Отключения таймера	Нажмите кнопку CLOCK/TIMER SELECT на пульте дистанционного управления, а затем нажмите кнопку ◀◀ или ▶▶ на пульте дистанционного управления, пока не появится надпись "TIMER OFF". Затем нажмите кнопку ENTER/YES.

#### Примечания

- Если система примерно за 30 секунд до предварительно установленного времени окажется включенной, ежедневный таймер не будет активирован.
- Система включится автоматически приблизительно за 30 секунд до установленного времени. Не управляйте системой, пока не начнется воспроизведение.
- Невозможно одновременно задействовать таймер записи и ежедневный таймер.

## Отключение дисплея

### – Режим экономии энергии

Дисплей демонстрации (окошко дисплея и кнопки подсвечены и мигают, даже если питание системы выключено) и индикация часов можно отключить, чтобы свести к минимуму объем потребляемой энергии в режиме ожидания (режим экономии энергии).

**Когда система выключена, нажимайте кнопку DISPLAY, пока дисплей демонстрации или индикация часов не исчезнут.**

### Чтобы выйти из режима экономии энергии

Когда система выключена, нажмите кнопку DISPLAY. При каждом нажатии данной кнопки индикация на дисплее переключается циклически следующим образом:

Дисплей демонстрации → Индикация часов\*  
→ Нет индикации (режим экономии энергии)

\* Если часы не установлены, отображается "--:--".

#### Советы

- Индикатор I/⏻ горит даже в режиме экономии энергии.
- Таймер продолжает работать в режиме экономии энергии.

## Настройка яркости подсветки дисплея

- 1 Когда система включена, нажмите кнопку DIMMER.
- 2 Передвиньте регулятор в положение ◀◀ или ▶▶ (или нажмите кнопку ◀◀ или ▶▶ на пульте дистанционного управления), чтобы отрегулировать яркость подсветки. Можно установить один из 11 уровней яркости подсветки от 0 до 10.

## Использование дисплея

Можно отслеживать оставшееся время воспроизведения текущей дорожки или всего компакт-диска.

Когда установлен диск с функцией CD TEXT, можно ознакомиться с записанной на нем информацией, например, узнать название диска или композиций.

## Проверка оставшегося времени воспроизведения и названия композиции (CD)

**Во время воспроизведения нажмите кнопку DISPLAY.**

При каждом нажатии данной кнопки индикация на дисплее изменяется циклически следующим образом:

Время, прошедшее с начала воспроизведения текущей композиции → Оставшееся время воспроизведения текущей композиции → Оставшееся время воспроизведения текущего диска (в режиме "1 DISC") или индикация "--.--" (в режиме "ALL DISCS") → Название текущей композиции\* → Индикация времени → Название эффекта

\* Отображается только в том случае, если записано название композиции. Если эта информация не записана, ничего не отображается. Если на компакт-диске содержится более 20 композиций, надписи CD TEXT не отображаются, начиная с 21 дорожки.

## Просмотр общего времени воспроизведения и названия диска (CD)

**В режиме останова нажмите кнопку DISPLAY.**

При каждом нажатии данной кнопки индикация на дисплее изменяется циклически следующим образом:

Общее число композиций и общее время воспроизведения → Название компакт-диска\* → Индикация времени → Название эффекта

\* Отображается только в том случае, если записано название диска. Если эта информация не записана, ничего не отображается.

## Просмотр названия станции (тюнер)

**Нажмите кнопку DISPLAY.**

При каждом нажатии данной кнопки индикация на дисплее изменяется циклически следующим образом:

Название станции\* → Частота → Тип программы\* → Индикация времени → Название эффекта

\* Отображается только в том случае, если в памяти записано название радиостанции или другие сведения (см. раздел "Использование системы передачи радиоданных (RDS)" на стр. 17). Если эта информация не записана, ничего не отображается.

**Для просмотра длинного имени**

Нажмите кнопку SCROLL на пульте дистанционного управления.

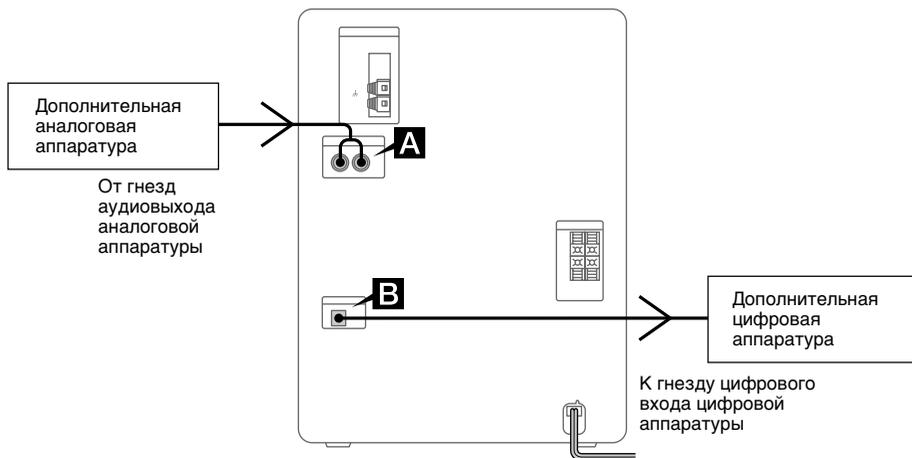
Название отобразится на дисплее в виде бегущей строки.

**Советы**

- Чтобы записать название диска, см. раздел "Присвоение заголовка КД" на стр. 11.
- Чтобы записать в памяти название запрограммированной станции, см. раздел "Присвоение названий предварительно установленным станциям" на стр. 16.

## Подсоединение дополнительных компонентов

Вы можете подсоединить к данной системе цифровой или аналоговый компонент.



### **A** Гнезда MD (VIDEO) IN

Используйте аудиокабели (не прилагаются) для подключения дополнительной аппаратуры (например, проигрывателя мини-дисков (MD) или видеомэгнитофона) к этим гнездам. Затем можно записывать или прослушивать аналоговый звук с данной аппаратуры через эту систему.

### **B** Гнездо CD DIGITAL OUT

Используйте цифровой кабель (с квадратным разъемом, не прилагается) для подключения дополнительной цифровой аппаратуры (например, устройства записи мини-дисков (MD)) к этому гнезду. Затем можно выполнить цифровую запись с этой системы на данную цифровую аппаратуру.

## Прослушивание звука с подсоединенной аппаратуры

- 1 Подключите аудиокабели.**  
См. раздел “Подсоединение дополнительных компонентов” на стр. 26.
- 2 Нажмите MD (VIDEO) для переключения функции в режим MD или VIDEO.**  
Начните воспроизведение на подсоединенном аппарате.

### Примечания

- При нажатии кнопки FUNCTION и I/⏻, когда питание отключено, будет автоматически включено питание, и в качестве функции будет выбран режим “VIDEO”. Когда система находится в режиме экономии энергии, данная функция не работает.
- Если звук искажен или слишком громкий после установки режима “VIDEO”, или необходимо переключиться обратно в режим “MD”, повторите операцию, описанную выше, чтобы установить режим “MD”.

## Запись на подсоединенной цифровой аппаратуре

- 1 Подключите цифровой кабель.**  
См. раздел “Подсоединение дополнительных компонентов” на стр. 26.
- 2 Начните запись.**  
Дополнительные сведения см. в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к подсоединенной аппаратуре.

## Запись звука с подсоединенной аппаратуры

- 1 Подключите аудиокабели.**  
См. раздел “Подсоединение дополнительных компонентов” на стр. 26.
- 2 Начните запись вручную.**  
См. раздел “Запись на кассету” на стр. 19.

### Примечания

- При нажатии кнопки FUNCTION и I/⏻, когда питание отключено, будет автоматически включено питание, и в качестве функции будет выбран режим “VIDEO”. Когда система находится в режиме экономии энергии, данная функция не работает.
- Если звук искажен или слишком громкий после установки режима “VIDEO”, или необходимо переключиться обратно в режим “MD”, повторите операцию, описанную выше, чтобы установить режим “MD”.

## Неполадки и устранение

Если у Вас возникли какие-либо проблемы при эксплуатации данной системы, воспользуйтесь следующим контрольным перечнем.

Прежде всего, проверьте, чтобы надежно был подсоединен сетевой шнур, а также, чтобы правильно и надежно были подсоединены акустические системы.

Если неисправность не устраняется, обратитесь в ближайшее торговое агентство фирмы Sony.

### Система в целом

**Окошко дисплея и кнопки продолжают светиться или мигать даже при отключенном питании.**

- Когда питание выключено, последовательно нажимайте DISPLAY на пульте дистанционного управления и выберите индикацию времени или режим экономии энергии (нет индикации) (см. стр. 24).

**На дисплее отображается “---:---”.**

- Снова установите часы (см. стр. 8).

**Нет звука.**

- Поверните регулятор VOL в сторону увеличения (или нажмите кнопку VOL+ на пульте дистанционного управления).
- Убедитесь, что не подсоединены головные телефоны.
- Проверьте подсоединения акустической системы (см. стр. 6).

**Звук поступает только по одному каналу или же громкость звука не сбалансирована между левым и правым каналами.**

- Подсоедините шнуры акустической системы надлежащим образом (см. стр. 6).
- Расположите акустические системы как можно более симметрично.
- Подсоедините к каждому набору разъемов акустической системы только одну из прилагаемых акустических систем.
- Подсоедините прилагаемые акустические системы.

**Имеет место сильное гудение или шум.**

- Переместите систему подальше от источника шума.
- Подсоедините систему к другой сетевой розетке.
- Установите на сетевой линии шумовой фильтр (имеющийся в продаже).

**Не удается установить таймер.**

- Еще раз установите часы (см. стр. 8).

**Не функционирует таймер.**

- Нажмите кнопку CLOCK/TIMER SELECT на пульте дистанционного управления для установки таймера и отображения на дисплее индикации “DAILY” или “REC” (см. стр. 21 и 24).
- Проверьте текущую установку и установите правильное время (см. стр. 21 и 24).

**Не функционирует пульт дистанционного управления.**

- Устраните препятствие.
- Переместите пульт дистанционного управления поближе к системе.
- Направьте пульт дистанционного управления на датчик системы.
- Замените батарейки (R6/размер AA).
- Расположите систему подальше от флуоресцентного освещения.

**На дисплее попеременно появляются индикации “PROTECT” и “PUSH POWER”.**

- Нажмите кнопку I/⏻ (питание) для выключения системы. Спустя некоторое время снова включите систему.
- Проверьте подсоединение громкоговорителей (см. стр. 6).

### КД-проигрыватель

**Не удается закрыть отсеk КД.**

- Правильно поместите КД в центре отсека.
- Всегда закрывайте лоток нажатием кнопки DISC 1 - 3 ▲. Попытка закрыть лоток вручную может привести к неисправности проигрывателя компакт-дисков.

**Не выполняется извлечение КД.**

- Обратитесь в ближайшее торговое агентство фирмы Sony.

**Не удается начать воспроизведение.**

- Откройте отсеk КД и проверьте, установлен ли КД.
- Тщательно протрите КД (см. стр. 32).
- Замените КД.
- Правильно поместите КД в центре отсека.
- Поместите КД в отсеk стороной с этикеткой вверх.
- Извлеките КД и сотрите с него влагу, затем оставьте систему включенной на несколько часов, пока влага не испарится.
- Для начала воспроизведения нажмите кнопку CD ►||.

---

### Происходят скачки звука.

- Тщательно протрите КД (см. стр. 32).
- Замените КД.
- Попробуйте установить систему в месте, не подверженном вибрации (например, на отдельной стойке).
- Попытайтесь переместить акустические системы подальше от системы, или разместить их на отдельных стойках.
- При прослушивании дорожки с басовым звучанием на высокой громкости вибрация акустической системы может вызывать скачки звука.

---

### Воспроизведение начинается не с первой дорожки.

- Нажимайте кнопку PLAY MODE/TUNING MODE в режиме остановки, пока не исчезнет индикация "PROGRAM" или "SHUFFLE", для возврата к обычному воспроизведению.

---

### Лоток дисков не открывается и появляется индикация "LOCKED".

- Обратитесь к дилеру фирмы Sony или в местный сервисный центр Sony.

---

### Кассетная дека

---

#### Не выполняется запись магнитной ленты.

- С кассеты был удален лепесток. Закройте выломанный лепесток липкой лентой (см. стр. 32).
- Магнитная лента была перемотана до конца.

---

#### Не выполняется запись или воспроизведение магнитной ленты, или наблюдается понижение уровня звука.

- Загрязнены головки. Очистите их.
- Головки записи/воспроизведения намагничены. Размагнитьте их (см. стр. 32).

---

#### Не выполняется полное стирание магнитной ленты.

- Головки записи/воспроизведения намагничены. Размагнитьте их (см. стр. 32).

---

#### Имеет место чрезмерная детонация, или звук пропадает.

- Загрязнены оси кассетной деки. Очистите их с помощью чистящей кассеты.

---

#### Имеет место повышенный шум или стирание высоких частот.

- Головки записи/воспроизведения намагничены. Размагнитьте их (см. стр. 32).

---

### Дополнительные компоненты

---

#### Нет звука.

- Обратитесь к пункту "Нет звука." раздела Система в целом на стр. 28 и проверьте состояние системы.
- Подсоедините компонент надлежащим образом (см. стр. 26), проверив при этом:
  - подсоединены ли надлежащим образом шнуры.
  - везде ли плотно вставлены штепсельные вилки шнуров.
- Включите подсоединенный компонент.
- Обратитесь к инструкции по эксплуатации, прилагаемой к подсоединенному компоненту, и начните воспроизведение.

---

#### Звук искажен.

- Уменьшите громкость подсоединенного компонента.

---

### Тюнер

---

#### Сильный гул или шум/не удается принять станции.

- Установите полосу частот и частоту надлежащим образом (см. стр. 13).
- Подсоедините надлежащим образом антенну (см. стр. 6).
- Найдите положение и ориентацию, обеспечивающую хорошее качество принимаемого сигнала, а затем установите антенну еще раз. Если Вам не удается достичь хорошего качества принимаемого сигнала, мы рекомендуем Вам подсоединить имеющуюся в продаже внешнюю антенну.
- Прилагаемая проволочная антенна FM принимает сигналы всей своей длиной, поэтому обязательно вытягивайте ее полностью.
- Располагайте антенны как можно дальше от шнуров акустических систем.
- Если прилагаемая антенна AM выйдет из пластмассовой стойки, обратитесь в ближайшее торговое агентство фирмы Sony.
- Попробуйте отключить окружающее электрическое оборудование.

---

#### Не удается принять стереофоническую FM-программу в стереофоническом режиме.

- Нажимайте кнопку REPEAT/FM MODE до появления на дисплее индикации "STEREO".
- Обратитесь к разделу "Сильный гул или шум/не удается принять станции." и проверьте состояние антенны.

---

продолжение следует

## Неполадки и устранение (продолжение)

**Если система после принятия описанных выше мер все еще не функционирует надлежащим образом, переустановите систему следующим образом:**

- 1 Отсоедините от сети вилку сетевого шнура.
- 2 Снова подсоедините сетевой шнур к сетевой розетке.
- 3 Нажмите кнопку I/⏻ для включения системы.
- 4 Нажмите одновременно кнопки ■, I/⏻ и ENTER/YES.
- 5 Отключите кабель питания.
- 6 Вставьте вилку кабеля питания обратно в сетевую розетку, затем нажмите кнопку I/⏻, чтобы включить систему.

Система будет переустановлена с заводскими установками. Все сделанные Вами установки, такие, как предварительно установленные станции, часы, таймер и заголовки дисков КД, будут очищены, и Вы должны будете установить их заново.

### Примечание

Систему невозможно переустановить в режиме экономии энергии.

## Сообщения

Во время работы системы на дисплее может появиться или начать мигать одно из следующих сообщений.

### КД

#### Cannot Edit

- Вы пытались присвоить заголовок диску CD TEXT.
- Вы пытались воспользоваться функцией подбора ленты под запись для дисков, содержащих более 20 дорожек.

#### Name Full

В памяти системы уже сохранено 50 заголовков дисков.

#### No Disc

Ни в одном из отсеков DISC 1 – 3 нет КД.

#### NO STEP

Вы стерли все запрограммированные дорожки.

#### OVER

Нажимая кнопку ►► во время воспроизведения или паузы, Вы достигли конца КД.

#### Push STOP!

Во время воспроизведения Вы нажали кнопку PLAY MODE/TUNING MODE.

#### Step Full!

Вы пытались включить в программу 26 или более дорожек (пунктов).

## КАССЕТНАЯ ДЕКА

#### No Tab

Вы не можете выполнять запись магнитной ленты, поскольку с кассеты был удален лепесток.

#### No Tape

В кассетной деке нет магнитной ленты.

#### Open

Вы выполнили операцию с магнитной лентой, а крышка кассетной деки при этом не была полностью закрыта.

## Меры предосторожности

### О рабочем напряжении

Перед использованием системы убедитесь, что рабочее напряжение Вашей системы соответствует напряжению Вашей местной сети.

### О мерах безопасности

- Аппарат не отключается от источника питания переменного тока (электрической сети) до тех пор, пока он подсоединен к стенной розетке, даже если сам аппарат выключен.
- Отсоедините систему от стенной розетки, если Вы не намереваетесь использовать ее в течение длительного периода времени. Для отсоединения сетевого шнура вытяните его за штепсельную вилку. Ни в коем случае не тяните за сам шнур.
- В случае попадания в систему твердого предмета или жидкости отсоедините систему от сети и проверьте ее у квалифицированного специалиста перед дальнейшим использованием.
- Замену сетевого шнура переменного тока следует выполнять только в мастерской квалифицированного техобслуживания.

### О расположении

- Убедитесь, что системный вентилятор во время работы системы включен. Располагайте систему в местах с достаточной циркуляцией воздуха, и не располагайте ничего поверх системы.
- Не располагайте систему в наклонном положении.
- Не располагайте систему в местах:
  - Крайне жарких или холодных
  - Пыльных или грязных
  - Очень влажных
  - Подверженных вибрации
  - Подверженных воздействию прямого солнечного света.
- Соблюдайте осторожность, располагая аппарат или громкоговорители на поверхностях, подвергавшихся специальной обработке (вождению, смазке, полировке и т.п.), поскольку это может привести к появлению на поверхности пятен или к обесцвечиванию поверхности.

### О внутренней генерации тепла

- Во время функционирования система нагревается, и это не является неисправностью.
- Систему следует устанавливать только в местах с достаточной вентиляцией для предотвращения внутреннего перегрева системы.

Если Вы постоянно используете данную систему на высокой громкости, температура верхней стенки, боковых стенок и дна корпуса значительно возрастет. Чтобы не обжечься, не касайтесь корпуса.

Во избежание неисправностей не закрывайте вентиляционное отверстие охлаждающего вентилятора.

### Об эксплуатации

- Если систему принести непосредственно из холодного места в теплое или установить в очень сырой комнате, то на линзе внутри КД-проигрывателя может произойти конденсация влаги. Если это произойдет, система не будет работать надлежащим образом. Выньте КД и оставьте систему включенной примерно на один час, пока не испарится влага.
- В случае перемещения системы выньте из нее диски.

Если у Вас возникли вопросы или проблемы, касающиеся Вашей системы, обратитесь, пожалуйста, в ближайшее торговое агентство фирмы Sony.

### Об акустической системе

Данная акустическая система не защищена от магнитного поля, и изображение на телевизорах может подвергнуться магнитному искажению. В этом случае немедленно выключите питание телевизора и включите его снова через 15-30 минут.

Если улучшения при этом не наблюдается, поместите акустическую систему подальше от телевизора. Убедитесь также в отсутствии вблизи акустической системы предметов, содержащих или использующих магниты, таких, как аудиостойки, телевизионные подставки и игрушки. Это может вызывать магнитное искажение изображения вследствие его взаимодействия с системой.

продолжение следует

## Меры предосторожности (продолжение)

### Примечания относительно КД

- Перед воспроизведением очистите КД с помощью чистой ткани. Протирайте КД от центра к периферии.
- Не используйте КД с лентой, этикетками или клеем, так как это может повредить проигрыватель.
- Не используйте растворители.
- Не подвергайте КД воздействию прямого солнечного света или источников тепла.
- Диски нестандартной формы (например, сердцевидные, квадратные, звездообразные) не могут быть воспроизведены на данной системе. Попытка сделать это может повредить систему. Не используйте такие диски.

### Примечание по воспроизведению CD-R/CD-RW

Диски, записанные на драйверах CD-R/CD-RW, могут быть не воспроизведены из-за царапин, грязи, условий записи или характеристик дисков. Кроме того, диски, запись на которые не завершена, не могут быть воспроизведены.

### Чистка корпуса

Используйте мягкую ткань, слегка смоченную в слабом растворе моющего средства.

### Перед помещением кассеты в кассетную деку

Устраните любое провисание магнитной ленты. В противном случае магнитная лента может запутаться в деталях кассетной деки и повредиться.

### При использовании магнитной ленты продолжительностью свыше 90 минут

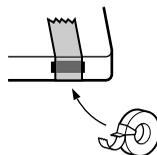
Магнитная лента является очень эластичной. Не выполняйте частой смены операций с магнитной лентой, таких, как воспроизведение, остановка и перемотка. Магнитная лента может запутаться внутри кассетной деки.

## Для постоянной защиты магнитной ленты

Для предотвращения магнитной ленты от случайной перезаписи выломайте лепесток кассеты со стороны А или В, как показано на рисунке.



Если позднее Вы снова захотите использовать магнитную ленту для записи, закройте выломанный лепесток липкой лентой.



### Очистка головок магнитной ленты

Очищайте головки магнитной ленты через каждые 10 часов их использования.

Обязательно очищайте головки магнитной ленты перед началом выполнения важной записи или после воспроизведения старой магнитной ленты.

Используйте имеющуюся в продаже чистящую кассету сухого или влажного типа. За дополнительной информацией обращайтесь к инструкции по эксплуатации чистящей кассеты.

### Размагничивание головок магнитной ленты

Размагничивайте головки магнитной ленты и металлические детали, находящиеся в контакте с магнитной лентой, через каждые 20 или 30 часов использования с помощью отдельно продаваемой размагничивающей кассеты. За дополнительной информацией обращайтесь к инструкции по эксплуатации размагничивающей кассеты.

## Технические характеристики

### Основной аппарат (HCD-TB20)

#### Секция усилителя

##### Европейские модели

Выходная мощность по DIN (номинальная):  
45 + 45 ватт  
(6 Ом на 1 кГц, по DIN)

Постоянная среднеквадратическая выходная мощность (для справок):  
60 + 60 ватт  
(6 Ом на 1 кГц, суммарный коэффициент гармоник 10%)

Музыкальная выходная мощность (для справок):  
120 + 120 ватт  
(6 Ом на 1 кГц, суммарный коэффициент гармоник 10%)

##### Прочие модели

При 120/220/240 В перем. тока, 50/60 Гц:  
Выходная мощность по DIN (номинальная):  
40 + 40 ватт  
(6 Ом на 1 кГц, по DIN)

Постоянная среднеквадратическая выходная мощность (для справок):  
50 + 50 ватт  
(6 Ом на 1 кГц, суммарный коэффициент гармоник 10%)

##### Входы

MD (VIDEO) IN (фоногнездо):  
напряжение 450 мВ (250 мВ), полное сопротивление 47 кОм

##### Выходы

PHONES (стереофоническое мини-гнездо):  
позволяет подсоединять головные телефоны сопротивлением 8 Ом и более.

SPEAKER:  
позволяет подсоединять системы с сопротивлением от 6 до 16 Ом.

#### Секция КД-проигрывателя

Система Система компакт-дисков и цифровая аудиосистема  
Лазер Полупроводниковый лазер ( $\lambda=795$  нм)  
Продолжительность эмиссии: непрерывная  
Частотная характеристика 2 Гц – 20 кГц ( $\pm 0,5$  дБ)

CD DIGITAL OUT (квадратное оптическое гнездо на задней панели)  
Длина волны 660 нм

#### Секция кассетной деки

Система записи 4-дорожечная 2-канальная стереофоническая

Частотная характеристика 50 – 13 000 Гц ( $\pm 3$  дБ), с использованием кассеты Sony TYPE I

Детонация  $\pm 0,15\%$  пиковой величины детонации (IEC)  
0,1% среднеквадратичной величины детонации (NAB)  
 $\pm 0,2\%$  пиковой величины детонации (DIN)

#### Секция тюнера

Стереофонический тюнер FM, супергетеродинный тюнер FM/AM

#### Секция тюнера FM

Диапазон настройки 87,5 – 108,0 МГц (с шагом 50 кГц)  
Антенна Проволочная антенна FM  
Гнезда для подсоединения антенны 75 Ом несбалансированные  
Промежуточная частота 10,7 МГц

продолжение следует

## **Технические характеристики (продолжение)**

### **Секция тюнера AM**

Диапазон настройки

Европейские модели:

531 – 1 602 кГц  
(при установке интервала  
настройки 9 кГц)

Американские модели:

531 – 1 710 кГц  
(с шагом настройки 9 кГц)  
530 – 1 710 кГц  
(с шагом настройки 10 кГц)

Прочие модели:

531 – 1 602 кГц  
(с шагом настройки 9 кГц)  
530 – 1 710 кГц  
(с шагом настройки 10 кГц)

Антенна

Рамочная антенна AM  
Гнездо для подсоединения  
внешней антенны

Промежуточная частота

450 кГц

### **Акустическая система**

#### **Европейские модели (SS-TB20)**

Акустическая система

2-канальная, с отражением  
низких звуковых частот

Компоненты акустической системы

Вуфер (низкочастотный динамик):

диаметром 15 см,  
конического типа

Твитер (высокочастотный динамик):

диаметром 5 см,  
конического типа

Номинальное сопротивление

6 Ом

#### **Прочие модели (SS-TB50)**

Акустическая система

2-канальная, с отражением  
низких звуковых частот

Компоненты акустической системы

Вуфер (низкочастотный динамик):

диаметром 15 см,  
конического типа

Твитер (высокочастотный динамик):

диаметром 5 см,  
конического типа

Номинальное сопротивление

6 Ом

### **Система в целом**

Требования по электропитанию

Европейские модели:

230 В переменного тока,  
частота 50/60 Гц

Мексиканская модель:

120 В переменного тока,  
частота 60 Гц

Прочие модели:

120 В, 220 В, 230 – 240 В  
переменного тока, 50/60 Гц  
Настраиваются с помощью  
регулятора напряжения

Потребляемая мощность

Европейские модели:

120 ватт  
0,5 ватт (в режиме  
экономии энергии)

Прочие модели:

100 ватт

Размеры (ш/в/г), включая выступающие  
части и регуляторы

Секция усилителя/тюнера/кассетной деки/  
КД:

Приблизительно 215 × 285  
× 386 мм

Акустическая система SS-TB20:

Приблизительно 205 × 285  
× 220 мм

Акустическая система SS-TB50:

Приблизительно 205 × 285  
× 240 мм

Вес нетто

Секция усилителя/тюнера/кассетной деки/  
КД:

Приблизительно 7,7 кг

Акустические системы SS-TB20:

Приблизительно 3,0 кг  
каждая акустическая  
система

Акустические системы SS-TB50:

Приблизительно 3,5 кг  
каждая акустическая  
система

Прилагаемые принадлежности

Пульт дистанционного  
управления (1)

Батарейки R6 (размер AA)  
(2)

Рамочная антенна AM (1)

Проволочная антенна FM  
(1)

Опоры для акустической  
системы (8)

Конструкция и технические характеристики  
могут быть изменены без уведомления.



